



JOYEUX NOËL 2025 ET BONNE ANNÉE 2026

**MERRY CHRISTMAS 2025
AND HAPPY NEW YEAR 2026**

**BUON NATALE 2025
E FELICE NUOVO ANNO 2026**

JOYEUX NOËL 2025 ET BONNE ANNÉE 2026

À l'approche de Noël et du Nouvel An, chers collègues et amis, je suis particulièrement heureux de vous adresser mes vœux les plus chaleureux pour un très joyeux Noël et une année 2026 paisible.

La période de Noël est assurément un moment privilégié, empli de lumières, de chaleur et de partage. C'est le moment où, traditionnellement, nous pouvons faire une pause, redécouvrir le sens des choses simples et passer du temps avec ceux que nous aimons.

Durant ces fêtes, je souhaite vous inviter à un moment de réflexion profonde qui replace les valeurs universelles de paix, d'hospitalité et de fraternité au cœur de nos préoccupations. Ces valeurs, que Noël nous offre l'occasion de redécouvrir et qui unissent les cultures de nombreux peuples, trouvent à l'école un lieu privilégié pour les promouvoir et les transmettre.

Nous vivons une période très difficile et inquiétante, dans un monde qui a perdu le sens de la fraternité et de la solidarité humaine. Un monde qui semble avoir oublié la valeur et la signification du mot Paix. Comment ne pas penser à l'Ukraine tourmentée et à son peuple, victime de l'absurde agression militaire d'une guerre insensée ? Un peuple fort, attaché à sa terre, qui se défend, combat et aspire à une paix juste et durable. Un peuple contraint de vivre sans lumière, sans chauffage, tandis que le ciel résonne des explosions et des sirènes, espérant passer un Noël serein, sachant que rien ne peut atténuer les rigueurs de l'hiver ni rétablir la justice et une paix véritable.

Le plus beau vœu que nous puissions formuler dans cette situation est sans doute que Noël, imprégnant nos cœurs de ses valeurs, marque le début du redressement et rouvre la voie de la paix, dans l'espoir que 2026 reste gravée dans nos mémoires comme l'année de la métamorphose, l'année où triomphera une nouvelle renaissance du monde, grâce à l'ouverture de dialogues et de réconciliation.

Que Noël soit véritablement l'occasion de réaffirmer parmi nous tous les grandes valeurs de fraternité, de solidarité, d'amitié et d'espoir, qui sont et doivent être le fondement de toute coexistence pacifique. En ce moment historique si particulier, source de grande inquiétude pour l'Europe tout entière et pour le monde entier, nous devons vivre Noël avec une grande confiance et beaucoup d'espoir.



Avant tout, nous devons espérer que, durant l'année à venir, qui commence dès maintenant, nous pourrions jeter les bases d'un monde véritablement meilleur, loin de la guerre, des épreuves et des crises, et investir dans d'autres dimensions, telles que les valeurs, la culture et l'existence; ces dimensions qui, plus que toute autre, contribuent à cultiver l'espoir d'un avenir meilleur, un avenir qui englobe le projet de vie de chaque individu et de la communauté dans son ensemble.

Quelle meilleure occasion, pour notre Europe et pour tous, que de trouver, précisément dans la situation difficile que nous traversons, la clé pour relancer les processus, stimuler la créativité et développer notre capacité à « être », seule capacité capable de nous faire sentir acteurs et responsables de l'histoire?

Nous nous engageons à réfléchir au pouvoir générateur que chacun d'entre nous, en tant qu'éducateurs, peut et doit exercer sur nos élèves et au sein de la société, un pouvoir générateur compris comme la capacité de renaître à la plénitude de la vie, qui est conscience, responsabilité et espoir, et qui doit être garanti à tous, sans distinction de race ni de richesse. Il s'agit essentiellement de tout mettre en œuvre pour abandonner les habitudes inutiles et confortables, pour s'impliquer, pour se sentir acteur de sa propre vie et du bien commun.

Partant de ces considérations, je souhaite à tous un joyeux Noël et un état d'esprit qui, tout en respectant les idées et l'histoire de chacun, soit porteur de bonheur.

Joyeux Noël 2025 et bonne année 2026.

Silvano Marseglia
Président européen de l'AEDE



MERRY CHRISTMAS 2025 AND HAPPY NEW YEAR 2026

As Christmas and the New Year approach, I am particularly pleased, dear colleagues and friends, to reach out to you all to offer my warmest wishes for a truly happy Christmas and a peaceful 2026.

The Christmas season is certainly a special time, filled with lights, warmth, and sharing. It is the time when, traditionally, we can pause, rediscover the meaning of simple things, and spend time with those we love.

During these holidays, I would like to invite everyone to a moment of thoughtful reflection that places the universal values of peace, hospitality, and brotherhood back at the center. These values, which Christmas offers an opportunity for rediscovery and which unite the cultures of many peoples, find in school a privileged place to promote and acquire them.

We are living in a very difficult and worrying time in a world that has lost the sense of brotherhood and human solidarity. A world that seems to have forgotten the value and meaning of the word Peace.

How can we not think of the tormented Ukraine and its people afflicted by the absurd military aggression of a mad war? A strong people, tied to their land, who defend themselves, fight, and hope for a just and lasting peace. A people forced to live without light, without heating, while the sky echoes with the roar of explosions and the sound of sirens, hoping to experience a safe Christmas, knowing that nothing can mitigate the harsh effects of winter or restore justice and true peace.

The most beautiful wish we can exchange in this situation is, certainly, that Christmas, penetrating our hearts with its values, may mark the beginning of recovery and reopen the path to peace, in the hope that 2026 may be remembered by all of us as the year of metamorphosis, the year in which a new renaissance of the world may triumph, with the initiation of paths of dialogue and reconciliation.

May Christmas truly be an opportunity to reaffirm among us all the great values of brotherhood, solidarity, friendship, and hope, which are and must certainly be the foundation of all civil coexistence.



In this particular historical moment of great concern for Europe as a whole and for the entire world, we must experience Christmas with great confidence and hope.

Above all, we must hope that in the coming year, now upon us, we can lay the foundations for a truly better world, far from war and all kinds of hardship and crisis, to go far beyond and invest in other dimensions, such as values, culture, and existence; those dimensions that, more than others, contribute to cultivating the hope of a better future, which encompasses the life plan of each individual and the community as a whole.

What better opportunity, for our Europe and for everyone, to identify, precisely in the difficult situation we are experiencing, the key to restarting processes, stimulating creativity, and elevating the capacity to “be,” as the only one capable of making us feel protagonists and responsible for history.

We will commit to reflecting on the generative power that each of us, as educators, can and must exercise towards our students and within society, a generative power understood as the capacity for rebirth towards the fullness of life, which is awareness, responsibility, and hope, to be guaranteed to all without any distinction of race or wealth.

Essentially, it's about making every effort to abandon useless and comfortable patterns, to get involved, to feel like entrepreneurs of their own lives and the good of society as a whole.

Starting from these considerations, I wish everyone a harmonious Christmas experience and a state of mind that, while respecting each person's ideas and history, is a harbinger of happiness.

Merry Christmas 2025 and a Happy New Year 2026.

Silvano Marseglia
European President AEDE



BUON NATALE 2025 E FELICE NUOVO ANNO 2026



Avvicinandosi il Natale ed il Nuovo Anno mi è particolarmente gradito, cari colleghi ed amici, raggiungervi tutti, per formularvi gli auguri più cari per un Natale veramente felice e per un sereno 2026.

Il periodo natalizio è certo un momento speciale, fatto di luci, calore e condivisione. È il tempo in cui, tradizionalmente, possiamo fermarci, ritrovare il senso delle cose semplici e stare accanto a chi amiamo.

In occasione di queste festività desidero invitare tutti ad un momento di attenta riflessione che rimetta al centro i valori universali della pace, dell'accoglienza, della fratellanza. Questi valori, che vedono un'occasione di riscoperta proprio nel Natale e accomunano le culture di tanti popoli, trovano nella scuola un luogo privilegiato in cui promuoverli ed acquisirli.

Stiamo vivendo un momento molto difficile e preoccupante in un mondo che ha perso il senso della fraternità e della solidarietà umana. Un mondo che sembra aver dimenticato il valore ed il significato della parola Pace.

Come non pensare alla martoriata Ucraina ed al suo popolo afflitto dall'assurda aggressione militare di una guerra folle. Un popolo forte, legato alla sua terra, che si difende, lotta e spera che possa realizzarsi una pace giusta e duratura. Un popolo che, costretto a vivere senza luce, senza riscaldamento mentre nel cielo rimbombano il fragore delle esplosioni ed il suono delle sirene, spera di poter vivere un Natale al sicuro pur sapendo che nulla potrà mitigare i duri effetti dell'inverno né riportare la giustizia e la vera pace.

L'augurio più bello che possiamo scambiarci in questa situazione è, certamente, che il Natale, penetrando nei cuori con i suoi valori, possa segnare l'inizio della ripresa e riaprire la strada alla pace nella speranza che il 2026 possa essere ricordato da tutti noi come l'anno della metamorfosi, l'anno in cui possa trionfare un nuovo rinascimento del Mondo con l'avvio di percorsi di dialogo e di riconciliazione. Sia realmente il Natale l'occasione per riaffermare tra tutti noi i grandi valori della fratellanza, della solidarietà, dell'amicizia e della speranza, che sono e devono essere, certamente, alla base di ogni civile convivenza.

In questo particolare momento storico di grandi preoccupazioni per l'Europa tutta e per il mondo intero dobbiamo vivere il Natale con grande fiducia e speranza.

Dobbiamo sperare, soprattutto, che nel prossimo anno, ormai alle porte, si possano mettere le basi per un mondo veramente migliore, lontano dalla guerra e da ogni tipo di difficoltà e di crisi, per andare ben oltre ed investire in altre dimensioni, come quella valoriale, culturale, esistenziale; quelle dimensioni che, più di altre, contribuiscono a coltivare la speranza di un futuro migliore, nel quale alberga il progetto di vita di ogni individuo e della collettività nel suo insieme.

Quale occasione migliore, anche per la nostra Europa e per tutti, per individuare, proprio nella situazione difficile che stiamo vivendo, la chiave di volta per rimettere in moto processi, stimolando crea-

tività, dando dimensioni sempre più elevate alla capacità di “essere”, in quanto l'unica in grado di farci sentire protagonisti e responsabili della Storia.

Ci impegneremo a riflettere sul potere generativo che ciascuno di noi, come educatore, potrà e dovrà esercitare nei confronti dei suoi allievi e nella società, un generare inteso come capacità di rinascita alla pienezza della vita che è consapevolezza, responsabilità e speranza, da garantire a tutti senza alcuna distinzione di razza o di censo.

Si tratta in sostanza di compiere ogni sforzo per abbandonare schemi inutili e comodi, per mettersi in gioco, per sentirsi imprenditori della propria vita e del bene della società tutta.

Muovendo da queste considerazioni rivolgo a tutti l'augurio di vivere il Natale con spirito di armonia e con uno stato d'animo che, nel rispetto delle idee e della storia di ciascuno, sia foriero di felicità.

Buon Natale 2025 e felice Nuovo Anno 2026.

Silvano Marseglia
Presidente Europeo dell'AEDE



PÉDIARCHITECTURE : CONCEVOIR DES ESPACES D'APPRENTISSAGE INCLUSIFS POUR LE BIEN-ÊTRE DES ÉLÈVES AUTISTES

L'environnement scolaire joue un rôle fondamental dans le processus éducatif. Le matériel, le mobilier, les outils pédagogiques et l'espace qui les accueillent doivent être adaptés à l'objectif visé. En ce sens, pédagogie et architecture sont intimement liées pour structurer l'«environnement pédagogique» dans une perspective inclusive.

Les relations tissées à l'école et en classe sont essentielles à la réussite scolaire de chaque élève.

Par l'observation et une pratique réflexive quotidienne, les enseignants doivent devenir de véritables «architectes de l'éducation», capables d'exploiter les espaces éducatifs avec souplesse, multifonctionnalité et créativité afin de favoriser un apprentissage



inclusif et diversifié, ainsi qu'un parcours de développement et d'auto-construction. Ceci permet à tous les élèves, même ceux présentant des handicaps importants, de partager autant que possible les espaces et les activités avec leurs camarades. En effet, les élèves en situation de handicap sont avant tout des individus, avec leur âge, leurs aspirations, etc., «en quête d'une identité à part entière, afin de ne pas être prisonniers des stéréotypes» (Sandri, 2019).

Lors de la conception des espaces, l'accessibilité est un élément essentiel, mais il s'agit d'un concept essentiellement physique visant à garantir l'accès aux bâtiments ou aux espaces aux personnes présentant des déficiences visuelles, auditives ou motrices. Il existe des handicaps «moins visibles», souvent ignorés, qui requièrent une approche différente, notamment pour les personnes atteintes de troubles du spectre de l'autisme.

L'objectif est de concevoir de manière totalement inclusive, en créant des environnements adaptés à chaque personne, quelles que soient ses caractéristiques spécifiques, conformément aux principes de la conception universelle (Mace, 1985). Pour trouver des solutions adaptées, il est souvent nécessaire de se référer à différentes perspectives ainsi qu'à certains principes directeurs: l'intégration du contexte (Zanelli, 1986), la lisibilité des espaces (Lynch, 1960), l'affordance (Gibson, 1979), la sémantotopie (Franceschini et Piaggese, 2000), le lien monde-environnement (Mustacchi, 2002) et la coévolution (Canevaro, 2008).

Le projet «Une porte pour accueillir», une bonne pratique mise en œuvre dans la classe de 6e du collège Tommaso Gulli de Milan durant l'année scolaire 2022-2023, illustre l'aménagement de l'espace en classe pour un élève présentant un trouble du spectre de l'autisme.

Cet élève ne souhaitait pas entrer dans la classe avec ses camarades et suivait les cours seul dans une salle adjacente. Ses camarades, profondément déçus, en ont discuté avec le professeur d'arts plasti-

ques afin de trouver une solution pour inclure cet élève, particulièrement doué pour la reproduction manuelle des panneaux de métro, car fasciné par la ligne 1 (la ligne rouge) du métro milanais.

De cette discussion est née l'idée de ses camarades de créer une porte coulissante semblable à celles du métro, à fixer à la porte de la classe. Ce projet a été mené dans une perspective interdisciplinaire, développant et enrichissant les connaissances, les compétences pratiques et les aptitudes en linguistique, mathématiques, géométrie, anthropologie et psychologie, ainsi que les compétences en communication, relations interpersonnelles, sociales et civiques.

L'élève en situation de handicap a ainsi pu intégrer la classe et participe désormais à de nombreuses activités avec ses camarades. Chacun a eu l'opportunité de s'épanouir et de reconnaître la diversité individuelle dans un contexte de coévolution, de participation et d'inclusion.

Prof. Maria Grazia Marcarini

Experte en environnements d'apprentissage innovants

Pédagogue et formatrice

PEDARCHITECTURE: DESIGNING INCLUSIVE LEARNING SPACES FOR THE WELL-BEING OF STUDENTS WITH AUTISM

The school environment plays a fundamental role in the educational process, where equipment, furnishings, teaching aids, and more, as well as the space containing the various elements, are best suited to the intended purpose. In this sense, pedagogy and architecture are interconnected to structure the "pedagogical environment" with an inclusive perspective.

The relationships established in school and classrooms are crucial to a student's education. Teachers, through observation and daily reflective practice, must become "educational architects" and be able to exploit educational spaces flexibly, multifunctionally, and creatively to foster inclusive and diverse learning and a journey of growth and self-construction. This ensures that all students, even those with severe disabilities, can, to the extent possible, share spaces and activities with their peers. This is because students with disabilities are, first and foremost, individuals, with an age, desires, and so on, "searching for a 'competent identity,' so as not to be trapped within stereotypes" (Sandri, 2019).

In designing spaces, accessibility is a key consideration, but it is a largely physical concept aimed at ensuring access to buildings or spaces for people with visual, hearing, and motor disabilities. There are "less visible" disabilities that are usually ignored, but which require a different approach, especially when it





comes to people with Autism Spectrum Disorder.

The goal is to design in a completely inclusive manner, creating environments suited to every person, regardless of their specific characteristics, according to Universal Design (Mace, 1985).

To find appropriate solutions, it is often necessary to refer to different perspectives as well as some guiding principles: Integrating Background (Zanelli, 1986), Legibility of Spaces (Lynch, 1960), Affordance (Gibson, 1979), Semantotopic (Franceschini and Piaggese, 2000), World-Environment (Mustacchi, 2002), Coevolution (Canevaro, 2008).

An example of classroom space organization to accommodate a student with Autism Spectrum Disorder is the “A Door to Welcome” project, an example of good practice implemented in the 1H class in the 2022/23 school year at the Tommaso Gulli Middle School in Milan, where there is a student with Autism Spectrum Disorder.

This student did not want to enter the classroom with his classmates and attended alone in a separate adjacent classroom. His classmates, deeply disheartened, discussed this with the art teacher to find a solution to include this student, who is so good at manually reproducing subway signs because he was attracted to Line 1 - Red Line of the Milan subway. This gave rise to the classmates’ idea of creating a sliding door similar to the subway door to attach to the classroom door.

The work was conducted with an interdisciplinary perspective, developing and fostering knowledge, practical skills, and competencies in linguistics, mathematics, geometry, anthropology, and psychology, as well as communication, interpersonal, social, and civic education skills.

The student with disabilities successfully entered the classroom and now participates in many activities with his classmates. Everyone had the opportunity to grow and recognize individual diversity in a context of co-evolution, participation, and inclusion.

Prof. Maria Grazia Marcarini
Expert in innovative learning environments
Pedagogue and Trainer





PEDARCHITETTURA: PROGETTARE PER L'INCLUSIONE SPAZI DI APPRENDIMENTO PER IL BENESSERE DEGLI STUDENTI CON AUTISMO

L'ambiente scolastico assume un'importanza fondamentale per il processo educativo nel quale attrezzature, arredamento, sussidi didattici e altro ancora e anche lo spazio che contiene i diversi elementi siano più idonei in vista del fine da conseguire e in questo senso pedagogia e architettura sono tra loro collegate per strutturare "ambiente pedagogico" con una prospettiva inclusiva.

Nella formazione di un/a alunno/a sono fondamentali le relazioni che si instaurano nella scuola e nella classe e i docenti mediante l'osservazione e nella quotidiana pratica riflessiva devono diventare "architetti educativi" ed essere in grado di sfruttare gli spazi educativi in modo flessibile, polifunzionale e creativo per favorire un apprendimento inclusivo e diversificato e un percorso di crescita e di costruzione del sé della persona in modo che tutti gli/le alunni/e anche con gravi deficit possano, per quanto possibile, condividere spazi e attività con i loro compagni considerando che l'alunno/a con deficit è prima di tutto una persona, con un'età, con dei desideri, ecc., «alla ricerca di "un'identità competente", in modo da non imprigionare lo sguardo nello stereotipo» (Sandri, 2019).

Nella progettazione degli spazi si fa riferimento alla accessibilità che però è un concetto per lo più fisico per garantire alle persone con disabilità visive, uditive e motorie l'accesso a edifici o spazi.

Esistono disabilità "meno visibili" e che, di solito, vengono ignorate, ma che presuppongono un approccio differente, soprattutto in presenza di persone con la Sindrome dello Spettro Autistico.

L'obiettivo è progettare in modo totalmente inclusivo, creando ambienti adatti a ogni persona, indipendentemente dalle sue specifiche caratteristiche secondo l'Universal Design (Mace, 1985).

Per trovare soluzioni adeguate è spesso necessario fare riferimento a diverse prospettive oltre che ad alcuni principi ispiratori: Sfondo integratore (Zanelli, 1986), Leggibilità degli spazi (Lynch, 1960), Affordance (Gibson, 1979), Semantotopica (Franceschini e Piaggese, 2000), Mondo-Ambiente (Mustacchi, 2002), Coevoluzione (Canevaro, 2008).

Un esempio di organizzazione dello spazio-aula per accogliere un alunno con la Sindrome dello Spettro Autistico è il progetto «Una porta per accogliere», un esempio di buona prassi realizzato nella classe 1° H nell'A.S. 2022/23 nella Scuola Secondaria di 1° grado Tommaso Gulli a Milano¹ dove è presente un alunno con la Sindrome dello Spettro Autistico.

Questo alunno non voleva entrare in classe con i compagni e frequentava da solo in un'aula separata adiacente. I compagni molto dispiaciuti ne hanno parlato con la docente di Arte per trovare una soluzione per includere questo compagno bravissimo a riprodurre manualmente i cartelli della metropolitana perché era attratto dalla linea 1 - Linea rossa della metropolitana di Milano. Da qui è nata l'idea dei compagni di realizzare una porta scorrevole simile a quella della metropolitana da applicare alla porta della classe.

¹Il Progetto è stato realizzato dalla Prof.ssa Donatella Di Franco, docente di Arte della Scuola Secondaria di 1° grado Tommaso Gulli dell'IC F.S. Cabrini a Milano.

REALIZZAZIONE DELLA PORTA



**PORTE DELLA LINEA 1
(ROSSA)
METROPOLITANA DI MILANO**



**PORTA DURANTE LA
COSTRUZIONE**



**VISTA
DALL'ESTERNO
DELLA PORTA
TERMINATA**



**VISTA
DALL'INTERNO
DELLA PORTA
TERMINATA**

Il lavoro è stato svolto con una visione interdisciplinare e sono state sviluppate e sollecitate conoscenze, abilità pratiche e competenze in ambito linguistico, matematico, geometrico, antropologico, psicologico, oltre a competenze comunicative, relazionali e sociali e di educazione civica.

L'alunno con disabilità è riuscito ad entrare in classe e ora partecipa a molte attività con i suoi compagni e tutti hanno avuto l'opportunità di crescere e riconoscere le diversità individuali in un contesto di coevoluzione, di partecipazione e di inclusione.

Prof.ssa Maria Grazia Marcarini
Esperta di ambienti di apprendimento innovativi
Pedagogista e Formatrice

Bibliografia

- Canevaro, A. (2008). Pietre che affiorano. I mediatori efficaci in educazione con la «logica del domino». Erickson: Trento.
- Franceschini, G., Piaggese, B. (2000). La progettazione degli spazi nella scuola dell'infanzia. Un percorso di studio e di ricerca-azione. Milano: Franco Angeli.
- Gibson, J.J. (1979). The ecological approach to visual perception, Boston: Houghton Mifflin.
- Hall, E.T. (1959). The Silent Language. Garden City-New York: Inc. Doubleday & Company.
- Lynch, K. (1960). The Image of the City. Cambridge (US-MA): The MIT Press.
- Mace, R. (1985). Universal Design, Barrier Free Environments for Everyone. Los Angeles: Design West.
- Marcarini, M. (2016). Pedarchitettura: Linee storiche ed esempi attuali in Italia e in Europa. Roma: Studium.
- Mustacchi C. (2013). I luoghi edificanti. In S. Marsicano (a cura di), Abitare la cura. Riflessioni sull'architettura istituzionale. Milano: Franco Angeli. 1° ed. 2002.
- Sandri, P. (2019). Radici e prospettive per attuare processi inclusivi: un'introduzione. In Sandri, P. (Ed.). Rigenerare le radici per fondare i processi inclusivi. Dalla legge 517/77 alle prospettive attuali. Milano: Franco Angeli.
- Zanelli, P. (1986). Uno sfondo per integrare: progettazione didattica, integrazione e strategie di apprendimento. Bologna: Cappelli.

INTÉGRATION DU SYSTÈME ÉDUCATIF DE LA RÉPUBLIQUE DE MOLDAVIE À L'ESPACE EUROPÉEN DE L'ÉDUCATION



L'intégration à l'Espace européen de l'éducation vise à aligner le système éducatif national sur les principes européens de qualité, d'équité et d'innovation. Cela implique d'adapter le système éducatif aux principes de la Déclaration de Bologne (1999); de développer une formation axée sur les compétences; de promouvoir la mobilité académique et professionnelle; de garantir la reconnaissance internationale des qualifications et des diplômes; et de créer un environnement éducatif ouvert qui assure l'apprentissage tout au long de la vie.

La République de Moldavie a aligné ses politiques éducatives sur les principes fondamentaux de l'Espace européen de l'éducation en garantissant la qualité grâce au fonctionnement de l'Agence nationale pour l'assurance qualité dans l'éducation et la recherche (ANACEC); en mettant en œuvre le Cadre national des certifications, compatible avec le Cadre européen des certifications; et en

s'engageant à promouvoir l'éducation inclusive et l'équité sociale; à développer les compétences numériques; et à adapter le processus éducatif aux besoins de l'ère technologique. Elle s'est également engagée à accroître l'autonomie des établissements d'enseignement et leur responsabilité quant à la qualité de l'éducation.

Une étape clé vers l'intégration a été l'adhésion de la République de Moldavie au processus de Bologne, qui a permis la structuration des études en trois cycles: licence, master et doctorat; la mise en œuvre du système européen de transfert et d'accumulation de crédits (ECTS); la délivrance du supplément au diplôme, reconnu internationalement; et la participation des universités moldaves aux réseaux et projets universitaires européens, tels qu'Erasmus+ et Horizon Europe.

Ces changements ont contribué à accroître la transparence et la comparabilité des qualifications, ainsi que la mobilité des étudiants et du personnel enseignant.

Dans l'enseignement général, l'accent est passé de la mémorisation des informations au développement des compétences européennes essentielles: esprit critique, initiative, communication en langues étrangères, compétences numériques et citoyenneté active.

Parallèlement, le système technico-professionnel a été réformé par l'introduction de la formation en alternance, qui combine formation théorique et pratique; la modernisation des infrastructures scolaires; et l'implication des partenaires socio-économiques dans la formation professionnelle.

La République de Moldavie participe activement à de nombreux programmes et initiatives de l'Union européenne, tels qu'Erasmus+, qui facilite les échanges universitaires et la formation continue des enseignants. Horizon Europe – pour la recherche et l'innovation; European Schoolnet et le Plan d'action pour l'éducation numérique 2021-2027 – soutiennent la numérisation et la transformation de l'éducation.

Grâce à ces partenariats, les écoles moldaves s'intègrent à un réseau européen d'excellence et de collaboration.

Malgré des progrès significatifs, le processus d'intégration se heurte à des défis: sous-financement de l'éducation et infrastructures insuffisamment développées; exode des enseignants et pénurie de spécialistes qualifiés; nécessité d'une modernisation continue des programmes; et adaptation du système éducatif aux besoins du marché du travail européen. Pour surmonter ces obstacles, il est essentiel de renforcer la coopération internationale, de stimuler la recherche et de garantir un investissement durable dans l'éducation.

En conclusion, l'intégration du système éducatif de la République de Moldavie à l'Espace européen de l'éducation est un processus stratégique qui confirme l'orientation européenne du pays et sa volonté d'offrir à ses citoyens une éducation de qualité conforme aux normes internationales.

Cette intégration contribue à la formation d'une génération capable de participer activement à la construction d'une Europe unie, fondée sur le savoir, la solidarité et les valeurs démocratiques. Grâce à la modernisation, à l'innovation et à l'ouverture sur le monde, l'éducation en République de Moldavie devient un outil essentiel au progrès économique, social et culturel de la société.

L'éducation en République de Moldavie est toujours prête à intégrer et à adopter de nouvelles approches du savoir afin d'améliorer et de promouvoir l'éducation, en collaboration avec le ministère de l'Éducation et de la Recherche et les établissements d'enseignement à tous les niveaux.

Mariana Mitioglo
Secrétaire de la section AEDE de Moldavie
élu membre de l'exécutif européen de l'AEDE



INTEGRATION OF THE EDUCATION SYSTEM OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA INTO THE EUROPEAN EDUCATION AREA

Integration into the European Education Area aims to align the national education system with the European principles of quality, equity, and innovation. This involves adapting the education system to the principles of the Bologna Declaration (1999); developing skills-focused education; promoting academic and professional mobility; ensuring international recognition of qualifications and diplomas; and creating an open educational environment that ensures lifelong learning.

The Republic of Moldova has aligned its education policies with the fundamental principles of the European Education Area by ensuring quality through the operation of the National Agency for Quality Assurance in Education and Research (ANACEC); implementing the National Qualifications Framework, compatible with the European Qualifications Framework; and committing to promoting inclusive education and social equity; developing digital skills; and adapting the educational process to the needs of the technological era. It has also committed to increasing the autonomy of educational institutions and their accountability for the quality of education.

A key step towards integration was the Republic of Moldova's accession to the Bologna Process, which enabled the structuring of studies into three cycles: bachelor's, master's, and doctoral degrees; the implementation of the European Credit Transfer System (ECTS); the issuance of the internationally recognized Diploma Supplement; and the participation of Moldovan universities in European academic networks and projects, such as Erasmus+ and Horizon Europe.

These changes have contributed to increasing the transparency and comparability of qualifications, as well as the mobility of students and teaching staff.

In general education, the focus has shifted from memorizing information to developing key European skills: critical thinking, initiative, communication in foreign languages, digital skills, and active citizenship. At the same time, the technical-vocational system has been reformed through the introduction of dual education, which combines theoretical and practical training; the modernization of school infrastructure; The involvement of social and economic partners in vocational training.



The Republic of Moldova actively participates in numerous European Union programs and initiatives, such as Erasmus+ – which facilitates academic exchanges and continuing teacher training; Horizon Europe – for research and innovation; European Schoolnet and the Digital Education Action Plan 2021-2027, which support the digitalization and transformation of education.

Through these partnerships, Moldovan schools become part of a European network of excellence and collaboration.

Although significant progress has been made, the integration process faces challenges: underfunding of education and insufficiently developed infrastructure; teacher exodus and lack of qualified specialists; the need for continuous curriculum modernization; and adapting the education system to the needs of the European labor market. To overcome these obstacles, it is essential to strengthen international cooperation, stimulate research, and ensure sustainable investment in education.

In conclusion, it can be stated that the integration of the Republic of Moldova's education system into the European Education Area is a strategic process, confirming the country's European orientation and its desire to offer citizens a quality education compatible with international standards. This integration contributes to the formation of a generation capable of actively participating in the development of a united Europe, based on knowledge, solidarity, and democratic values.

Through modernization, innovation, and openness to the world, education in the Republic of Moldova is becoming an essential tool for the economic, social, and cultural progress of society.

Education in the Republic of Moldova is always ready to integrate and embrace new ways of knowing to improve and promote education, in collaboration with the Ministry of Education and Research and educational institutions at all levels.

Mariana Mitioglo

Secretary of the Moldovan Section of the AEDE

Elected member of the European Executive Committee of the AEDE



INTEGRAZIONE DEL SISTEMA EDUCATIVO DELLA REPUBBLICA DI MOLDOVA NELLO SPAZIO EUROPEO DELL'ISTRUZIONE

L'integrazione nello Spazio Europeo dell'Istruzione mira ad allineare il sistema educativo nazionale ai principi europei di qualità, equità e innovazione. Ciò comporta l'adeguamento del sistema educativo ai principi della Dichiarazione di Bologna (1999); lo sviluppo di un'istruzione incentrata sulle competenze; la promozione della mobilità accademica e professionale; il riconoscimento internazionale di qualifiche e diplomi; la creazione di un ambiente educativo aperto, che garantisca l'apprendimento permanente. La Repubblica di Moldova ha allineato le sue politiche educative ai principi fondamentali dello Spazio Europeo dell'Istruzione garantendo la qualità attraverso il funzionamento dell'Agenzia Nazionale per la Garanzia della Qualità nell'Istruzione e nella Ricerca (ANACEC); attuando il Quadro Nazionale delle Qualifiche, compatibile con il Quadro Europeo delle Qualifiche; impegnandosi a promuovere l'istruzione inclusiva e l'equità sociale; a sviluppare le competenze digitali e ad adattare il processo educativo alle esigenze dell'era tecnologica. Si è impegnata, inoltre, ad aumentare l'autonomia degli istituti scolastici e la loro responsabilità per la qualità dell'istruzione.

Un passo essenziale per l'integrazione è stata l'adesione della Repubblica di Moldova al Processo di Bologna, che ha consentito la strutturazione degli studi in tre cicli: laurea triennale, laurea magistrale e il dottorato; l'attuazione del Sistema Europeo di Trasferimento dei Crediti Formativi (ECTS); il rilascio del Supplemento al Diploma riconosciuto a livello internazionale; la partecipazione delle università moldave a reti e progetti accademici europei, come Erasmus+ e Horizon Europe.

Questi cambiamenti hanno contribuito ad aumentare la trasparenza e la comparabilità delle qualifiche, nonché la mobilità di studenti e personale docente.

Nell'istruzione generale, l'attenzione è spostata dalla memorizzazione delle informazioni allo sviluppo di competenze europee chiave: pensiero critico, spirito di iniziativa, comunicazione nelle lingue straniere, competenze digitali e cittadinanza attiva.



Allo stesso tempo, il sistema tecnico-professionale è stato riformato attraverso l'introduzione dell'istruzione duale, che combina formazione teorica e pratica; la modernizzazione delle infrastrutture scolastiche; il coinvolgimento delle parti sociali ed economiche nella formazione professionale.

La Repubblica di Moldova partecipa attivamente a numerosi programmi e iniziative dell'Unione Europea, come Erasmus+ – che facilita gli scambi accademici e la formazione continua degli insegnanti; Horizon Europe – per la ricerca e l'innovazione; European Schoolnet e il Piano d'azione per l'istruzione digitale 2021-2027, che supportano la digitalizzazione e la trasformazione dell'istruzione.

Attraverso queste partnership, gli istituti scolastici moldavi entrano a far parte di una rete europea di eccellenza e collaborazione.

Sebbene i progressi siano significativi, il processo di integrazione si trova ad affrontare delle sfide: sottofinanziamento dell'istruzione e infrastrutture insufficientemente sviluppate; esodo degli insegnanti e mancanza di specialisti qualificati; necessità di una continua modernizzazione del curriculum; adattamento del sistema educativo alle esigenze del mercato del lavoro europeo. Per superare questi ostacoli, è essenziale rafforzare la cooperazione internazionale, stimolare la ricerca e garantire investimenti sostenibili nell'istruzione.

In conclusione si può affermare che l'integrazione del sistema educativo della Repubblica di Moldova nello Spazio europeo dell'istruzione è un processo strategico, che conferma l'orientamento europeo del Paese e la volontà di offrire ai cittadini un'istruzione di qualità, compatibile con gli standard internazionali. Questa integrazione contribuisce alla formazione di una generazione capace di partecipare attivamente allo sviluppo di un'Europa unita, basata sulla conoscenza, sulla solidarietà e sui valori democratici. Attraverso la modernizzazione, l'innovazione e l'apertura al mondo, l'istruzione nella Repubblica di Moldova sta diventando uno strumento essenziale per il progresso economico, sociale e culturale della società.

L'istruzione nella Repubblica di Moldova è sempre pronta a integrare e percepire nuovi modi di conoscere per migliorare e promuovere l'istruzione in collaborazione con il Ministero dell'Istruzione e della Ricerca e gli istituti scolastici a tutti i livelli

Mariana Mitioglo
Segretaria della Sezione AEDE della Moldavia
Membro eletto dell'esecutivo europeo dell'AEDE



INTELLIGENCE ARTIFICIELLE ET ENSEIGNEMENT

L'intelligence artificielle semble être la «nouvelle frontière» à la Kennedy de notre époque. Tout comme Internet et les réseaux sociaux par le passé. La technologie facilite et simplifie certainement l'enseignement dans certains cas. Mais il ne faut pas oublier que l'enseignement implique plusieurs aspects: l'empathie, l'écoute, la capacité à se remettre en question, les compétences disciplinaires et pluridisciplinaires, et la compréhension.

Tout cela ne peut être accompli par la technologie. Cependant, j'essaie de m'adapter à notre époque et je suis convaincue que l'IA peut être utile si elle est utilisée avec soin.

Les questions éthiques sont, pour moi, une source d'inquiétude. Serons-nous capables de les résoudre? Sommes-nous conscients des conséquences d'une utilisation erronée et incorrecte?

Nous avons tous appris à utiliser les ordinateurs par nécessité et par curiosité, mais les ordinateurs se limitent à exécuter des commandes. L'IA peut créer de manière autonome ce qu'elle demande.

Lors d'une discussion sur l'IA dans une école, l'intervenant a donné l'exemple d'un devoir à réaliser par les élèves. Il leur suffisait de saisir des mots-clés, et la tâche (thème, article, rapport, résumé, problème, etc.) était réalisée de manière autonome.

Tout cela m'inquiète et je me demande: quel rôle joueront l'étude, l'analyse, la réflexion et le travail de révision des élèves dans leur préparation?

Aurons-nous beaucoup de robots? Je laisse la question aux experts. La culture, considérée comme le seul rempart contre le populisme, la démagogie et la défense de la démocratie, a-t-elle encore de la valeur?

Nous avons toujours soutenu la nécessité de fournir aux jeunes les connaissances et les compétences nécessaires au développement de leur esprit critique. Il appartient aux écoles de faire les bons choix en sélectionnant et en interprétant l'information qui nous parvient en abondance, en particulier aux jeunes. Ce n'est pas une tâche facile.

Raffaella Argentieri
Secrétaire adjointe de l'AEDE Italie



ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND TEACHING

Artificial Intelligence seems to be the Kennedy-esque “New Frontier” of the current era. Just like the Internet and social media in years past. Technology certainly helps and simplifies teaching in some cases. But we mustn’t forget that teaching involves various aspects: empathy, willingness to listen, the ability to question oneself, disciplinary and multidisciplinary skills, and understanding.

All of this cannot be achieved with technology. However, I try to keep up with the times and believe that AI can be useful if handled with care.

Ethical issues are, for me, a source of concern. Will we be able to address them? Are we aware of the consequences of distorted and incorrect use?

We have all learned to use computers out of necessity and curiosity, but computers are limited to carrying out given commands. AI can autonomously create what it asks for.

During a conversation about AI at a school, the speaker gave the example of an assignment for students to complete. They simply entered keywords, and the task (theme, article, report, summary, problem, etc.) was completed independently.

All this worries me, and I ask: what role will study, analysis, reflection, and reworking by students play in their preparation?

Will we have many robots? I turn the question to the experts. Culture, considered the only bulwark against populism, demagoguery, and the defense of democracy, still have value?

We have always supported the need to provide young people with the knowledge and skills needed to develop critical thinking. It is up to schools to make the right choices in selecting and interpreting the information that reaches each of us in abundance, especially young people. It is not an easy task.

Raffaella Argentieri
Deputy Secretary of AEDE Italy



INTELLIGENZA ARTIFICIALE E INSEGNAMENTO

L'Intelligenza Artificiale sembra essere "La Nuova Frontiera" di kennediana memoria del momento attuale. Esattamente come negli anni passati Internet e i social. La tecnologia, certamente, aiuta e semplifica in alcuni casi l'insegnamento. Ma non bisogna dimenticare che l'insegnamento comprende vari momenti: empatia, disponibilità all'ascolto, capacità di mettersi in discussione, competenze disciplinari, multidisciplinari, comprensione.

Tutto ciò non può essere realizzato con la tecnologia. Cerco, comunque, di essere al passo con i tempi e penso che l'IA possa essere utile se "maneggiata" con cura.

I problemi etici sono, per me, fonte di preoccupazione. Sapremo occuparcene? Siamo consapevoli delle conseguenze di un uso distorto e poco corretto?

Il pc abbiamo imparato ad usarlo tutti per necessità e curiosità, ma il pc si limita ad eseguire gli ordini dati. L'IA può creare autonomamente ciò che si chiede.

Durante una conversazione sull'IA in una scuola, il relatore faceva l'esempio di un compito assegnato da svolgere da parte degli studenti. Bastava inserire le parole chiave e il compito (tema, articolo, relazione, sintesi, problema ecc.) veniva svolto autonomamente.

Tutto ciò mi preoccupa e chiedo: lo studio, l'analisi, la riflessione, la rielaborazione da parte degli studenti che parte avrà nella loro preparazione?

Avremo tanti robot? Giro la domanda agli esperti. La cultura, considerata l'unico baluardo al populismo, alla demagogia, alla difesa della democrazia avrà ancora valore?

Abbiamo sempre sostenuto la necessità di fornire ai giovani le conoscenze e competenze necessarie per sviluppare il pensiero critico. Spetta alla scuola il compito di fare le scelte giuste per selezionare, interpretare le informazioni che giungono in grande quantità ad ognuno di noi e in particolare ai giovani. Non è un compito facile.

Raffaella Argentieri
Vicesegretaria AEDE Italia



ÊTRE ENSEIGNANT EUROPÉEN À L'ÈRE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

Nous vivons dans un monde de plus en plus numérisé et automatisé, où l'intelligence artificielle transforme tous les secteurs de notre société: l'économie, les sciences, la communication et l'éducation sont en constante évolution.

Mais comment l'enseignant européen aborde-t-il ce changement et ce nouveau défi?

Auparavant, les enseignants traditionnels dispensaient des cours en contact direct avec les élèves.

Ils n'utilisaient la technologie que de manière limitée; leur rôle était de transmettre des connaissances.

Aujourd'hui, à l'ère de l'IA, les enseignants connaissent une transformation radicale: les contenus et les méthodes d'enseignement ont changé, et leur rôle éducatif doit également être repensé.

Ils doivent non seulement savoir enseigner une matière, mais aussi maîtriser les technologies modernes pour améliorer les processus d'apprentissage des élèves et développer les compétences numériques nécessaires à une utilisation optimale des technologies, non seulement à l'école, mais aussi dans la vie quotidienne.

Les enseignants européens doivent donc réinterpréter leur rôle: non seulement transmettre des connaissances, mais aussi faciliter l'apprentissage, guider les élèves dans le présent et les préparer pour l'avenir, car l'IA fera sans aucun doute partie intégrante de leur vie et de leur travail.

Pour relever les défis mondiaux de l'éducation contemporaine, les enseignants européens nécessitent un engagement constant en matière de développement professionnel, de formation technique, sans négliger la formation culturelle, de collaboration avec les écoles et universités de différents pays, d'échange de connaissances pour enrichir leur patrimoine éducatif et de partage d'expériences pour innover ensemble.

Il serait cependant absurde de penser que l'IA puisse remplacer l'approche pédagogique traditionnelle. Elle doit être perçue comme une opportunité, un outil pour l'enrichir et la renforcer. Car, quoi qu'il en soit, l'action humaine et didactique, la pensée critique, l'empathie et le dialogue demeurent fondamentaux, mais surtout, le rôle central de l'enseignant doit être préservé et valorisé.

D'un côté, on trouve l'enseignant traditionnel qui, de toute façon, ne peut ignorer les avantages de la technologie (après tout, nous vivons tous, et pas seulement les élèves, dans un monde hautement numérisé). De l'autre, l'IA ne peut à elle seule remplacer l'expérience, l'humanité et le professionnalisme de l'enseignant. Par conséquent, l'intelligence humaine et l'intelligence artificielle doivent collaborer pour l'épanouissement intégral des élèves.



Prof. Caterina Pugliese
Vice-secrétaire de l'AETE italienne

BEING A EUROPEAN TEACHER IN THE AGE OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE

We live in an increasingly digitalized and automated world, in which artificial intelligence is transforming every sector of our society: the economy, science, communication, and education are constantly evolving.

But how does the European teacher address this change and this new challenge? In the past, traditional teachers delivered lectures in direct contact with students. They did not use technology, except in a limited way; their role was to transmit knowledge.

Today, in the AI era, teachers are undergoing a radical transformation, because teaching content and methods have changed, and their educational role must also be rethought. They need more than just knowing how to teach a subject; they need to know modern technologies to improve students' learning processes and develop the digital skills necessary for the correct use of technology, not only in school, but also in everyday life.

European teachers, therefore, must reinterpret their role: not only transmit knowledge, but also facilitate learning, guide students in the present and prepare them for the future, because AI will undoubtedly be an integral part of their lives and work. But to address the global challenges of contemporary education, European teachers require constant commitment to professional development, technical training, without neglecting cultural training, collaboration with schools and universities in different countries, exchange of knowledge to enrich their educational heritage, and sharing experiences to innovate together.

However, it would be absurd to think that AI can replace the traditional educational approach.

It must be seen as an opportunity, a tool to enrich and strengthen it. Because, in any case, human and didactic action, critical thinking, empathy, and dialogue remain fundamental, but, above all, the central role of the teacher, which must be preserved and valued.

On the one hand, we find the traditional teacher who, in any case, cannot ignore the advantages of technology (after all, we all, not just students, live in a highly digitalized world). On the other, AI alone cannot replace the experience, humanity, and professionalism of the teacher.

Therefore, human intelligence and artificial intelligence must collaborate for the integral growth of students.



Prof. Caterina Pugliese
Vice Secretary of the Italian AEDE

ESSERE INSEGNANTE EUROPEO NELL'ERA DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE

Viviamo in un mondo sempre più digitalizzato e automatizzato, in cui l'intelligenza artificiale sta trasformando tutti i settori della nostra società: l'economia, la scienza, la comunicazione, la scuola sono in continua evoluzione. Ma, l'insegnante europeo come affronta questo cambiamento e questa nuova sfida?

In passato, l'insegnante tradizionale svolgeva la sua lezione frontale relazionandosi direttamente con gli studenti, non faceva uso di tecnologie, se non in maniera limitata, il suo ruolo era quello di trasmettere il sapere.

Oggi, nell'era dell'AI, l'insegnante vive una fase di radicale trasformazione, perché sono cambiati i contenuti e i metodi didattici e anche il suo ruolo educativo va ripensato.

Non gli serve solo sapere insegnare una disciplina, gli serve conoscere le moderne tecnologie per migliorare i processi di apprendimento degli studenti e sviluppare competenze digitali necessarie per un corretto uso della tecnologia, non solo a scuola, ma anche nella vita di tutti i giorni.

L'insegnante europeo, dunque, deve reinterpretare il proprio ruolo, non solo trasmettere il sapere, ma anche facilitare l'apprendimento, guidare gli studenti nel presente e prepararli al futuro, perché sicuramente l'AI sarà parte integrante della loro vita e del loro lavoro.

Ma, per affrontare le sfide globali dell'educazione contemporanea, all'insegnante europeo si richiede impegno costante per l'aggiornamento professionale, formazione tecnica, senza tralasciare quella culturale, collaborazione con scuole e atenei di diversi paesi, scambio di conoscenze per arricchire il proprio patrimonio educativo, condivisione di esperienze per innovare insieme.

Tuttavia sarebbe assurdo pensare che l'AI possa sostituire l'approccio educativo tradizionale, bisogna vederla come un'opportunità, uno strumento per arricchirlo e potenziarlo perché, comunque, resta fondamentale l'azione umana e didattica, il pensiero critico, l'empatia, il dialogo, ma, soprattutto, il ruolo centrale dell'insegnante che va preservato e valorizzato.

Da una parte troviamo l'insegnante tradizionale che, in ogni caso, non può ignorare i vantaggi della tecnologia, (del resto tutti e non solo gli studenti viviamo in un mondo altamente digitalizzato), dall'altra, l'AI, da sola, non può sostituire l'esperienza, l'umanità, la professionalità dell'insegnante.

Pertanto intelligenza umana e intelligenza artificiale dovranno collaborare per una crescita integrale degli studenti.



Prof. Caterina Pugliese
Vice Segretaria della Aede Italiana

L'IA, UNE RÉVOLUTION DANS L'ÉDUCATION

L'IA a le potentiel de transformer positivement l'apprentissage en classe, mais il est essentiel de l'utiliser de manière responsable et réfléchie, en maîtrisant les risques et en maximisant son potentiel pour créer un environnement d'apprentissage inclusif, stimulant et efficace.

Un bref historique semble utile et intéressant pour introduire le sujet. Il est également important de souligner les différences fondamentales entre l'informatique classique et l'IA.

La première s'appuyait sur des algorithmes bien définis (recettes) qui exécutaient uniquement ce qui était strictement programmé par le programmeur; la seconde, en revanche, est capable de générer des résultats de manière autonome. L'IA générative repose quant à elle sur le développement de modèles statistiques capables d'effectuer des tâches complexes sans instructions explicites.

La dimension éthique de l'IA est une arme à double tranchant: respect des droits fondamentaux relatifs aux libertés, individuelles et collectives, respect de la vie privée, équité, égalité et égalité des chances, propriété intellectuelle, préjugés dans la prise de décision, présence de biais ou de distorsions involontaires, relocalisation professionnelle et préservation du bien-être émotionnel et professionnel des travailleurs, protection de l'environnement et utilisation appropriée des technologies. C'est pourquoi l'UE a pris des mesures avec la loi sur l'IA, conçue selon une approche fondée sur les risques.

Ce règlement classe les systèmes d'IA en fonction du niveau de risque pour les individus et la société, en distinguant quatre catégories de risque: inacceptable, élevé, limité et minimal. L'utilisation imprudente de l'IA sur les réseaux sociaux constitue une menace sérieuse pour la santé mentale des jeunes.

Cela soulève la nécessité d'une formation spécifique et adéquate afin que l'IA soit un excellent soutien pour les enseignants – un allié, et non un substitut.

Maria Angela Civale
AEDE Praia a Mare - Italie



AI AS A REVOLUTION IN EDUCATION

AI has the potential to positively transform classroom learning, but it is essential to use it responsibly and thoughtfully, addressing risks and maximizing its potential to create an inclusive, stimulating, and effective learning environment.

Introducing the topic with a brief history seems useful and interesting. It is also important to highlight the fundamental differences between classical computer science and AI.

The former relied on well-defined algorithms (recipes) that only executed what was strictly programmed by the programmer; the latter, however, is capable of generating results autonomously.

The latter, Generative AI, is based on the development of statistical models capable of performing complex tasks without explicit instructions.

The ethical dimension of AI is a double-edged sword: respect for fundamental human rights regarding freedom, both individual and collective, respect for privacy, fairness, equality, and equal opportunities, intellectual property, prejudice in decision-making, the presence of bias or involuntary distortions, job relocation and safeguarding the emotional and professional well-being of workers, environmental protection, and the appropriate use of technologies. For this reason, the EU has taken action through the AI Act, which was designed with a risk-based approach.

The regulation classifies AI systems based on the level of risk to individuals and society, distinguishing four risk categories: unacceptable, high, limited, and minimal. The reckless use of AI on social media poses a serious threat to the mental health of young people. This raises the need for specific and adequate training so that AI is an excellent support for teachers—an ally, not a substitute.

Maria Angela Civale
AEDE Praia a Mare - Italy



L'IA COME RIVOLUZIONE NELL'ISTRUZIONE

L'IA ha il potenziale per trasformare l'apprendimento in classe in modo positivo, ma è fondamentale usarla in modo responsabile e consapevole, affrontando i rischi e sfruttando al meglio le sue potenzialità per creare un ambiente di apprendimento inclusivo, stimolante ed efficace.

Introdurre l'argomento con una breve storia mi sembra utile e interessante. È anche importante evidenziare le differenze fondamentali fra l'Informatica classica e l'IA. La prima si serviva di algoritmi ben definiti (ricette) che eseguivano solo ciò che era rigorosamente programmato dal programmatore; la seconda, invece, è capace di generare risultati in maniera autonoma. L'ultima, quella Generativa, si basa sullo sviluppo di modelli statistici che sono capaci di eseguire attività complesse senza istruzioni esplicite.

La dimensione etica è un'arma a doppio taglio dell'IA: rispetto dei diritti umani fondamentali riguardanti la libertà, sia individuale, sia collettiva, rispetto della privacy, equità, uguaglianza e pari opportunità, proprietà intellettuale, pregiudizi nel processo decisionale, presenza di bias o distorsioni involontarie, spostamento posti di lavoro e salvaguardia del benessere emotivo e professionale dei lavoratori, tutela ambientale e utilizzo adeguato delle tecnologie.

Per questo l'UE ha preso provvedimenti tramite l'AI Act che è stato pensato con un approccio basato sul rischio. La normativa prevede una classificazione dei sistemi di IA in base al livello di rischio per le persone e per la società distinguendo quattro categorie di rischio: inaccettabile, alto, limitato e minimo. L'uso sconsiderato che si fa dell'IA sui social rappresenta un serio pericolo per la salute mentale dei giovani. Da ciò che precede nasce la necessità di una formazione specifica e adeguata in modo che l'IA sia un ottimo supporto per il docente, un alleato e non un sostituto.

Maria Angela Civale
AEDE Praia a Mare - Italia



ÊTRE ENSEIGNANT EUROPÉEN À L'ÈRE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

L'intelligence artificielle (IA) révolutionne notre quotidien et notre vie professionnelle. Nous faisons notamment référence à l'IA générative: la plus répandue et la plus accessible, capable de produire des textes, des images, des vidéos et de nouveaux contenus en réponse à des instructions précises (invites) des utilisateurs.

Être enseignant européen aujourd'hui implique de se familiariser avec cet outil de toute urgence.

Des formations et des recyclages sont essentiels pour comprendre sa nature, son fonctionnement et ses applications pertinentes.

L'IA apporte un soutien indéniable dans les écoles, en simplifiant le travail administratif (rédaction de documents et de rapports, collecte de données); dans l'enseignement, elle est déjà utilisée pour les fiches de travail, les activités personnalisées et les ressources interactives. Mais son utilisation ne doit pas être aveugle, ni constituer une faille qui pourrait détourner l'attention ou l'engagement.

Chaque résultat généré doit être soigneusement vérifié et retravaillé.

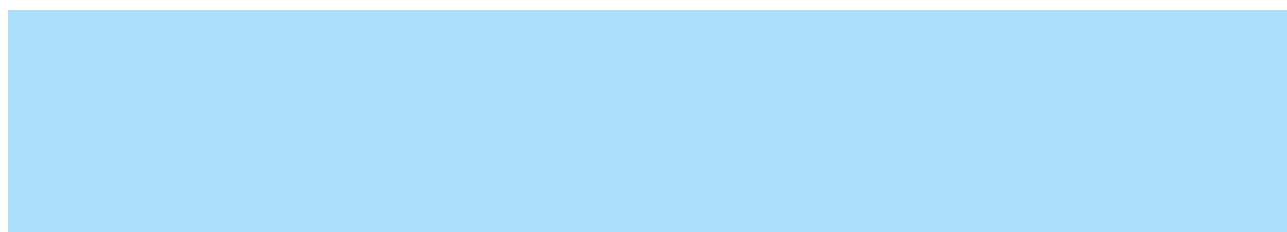
Comment éviter que l'IA ne soit perçue comme une application ludique et inoffensive, un outil qui allège la réflexion et la création, un outil de résolution de problèmes, un fournisseur instantané de réponses, non seulement en milieu scolaire, mais aussi dans les dynamiques relationnelles?

Nous devons changer radicalement les mentalités et les approches, en actualisant les méthodologies et les pratiques. Si jusqu'à présent, le recours à des méthodes pédagogiques innovantes était une option, il est désormais indispensable. Nous devons mettre l'accent sur la créativité, la pensée divergente, les processus mentaux et l'application des connaissances et des compétences dans un apprentissage pratique et expérientiel.

L'école doit être la principale source d'éducation des élèves et de la communauté à l'utilisation critique et éclairée de cet outil: leur apprendre à reconnaître le contenu généré par l'IA (ce qui n'est pas acquis), à comprendre l'importance de vérifier les résultats obtenus et à reconstruire les processus de résolution de problèmes.

Ces réflexions émergent parallèlement à de nombreux doutes et préoccupations, dont nous ne pouvons qu'offrir un bref aperçu. Le risque d'uniformisation des idées et d'aplatissement culturel, l'étouffement de la créativité et de la capacité critique, ainsi que les implications éthiques et juridiques (combler le vide réglementaire concernant l'utilisation des informations publiques et personnelles saisies dans les bases de données de l'IA) sont également à souligner.

Enfin, nous soulignons le grave impact environnemental de l'IA: l'utilisation massive de combustibles fossiles, d'électricité et de milliards de litres d'eau (de nombreux rapports, notamment ceux de Greenpeace, présentent des projections pour 2030).



En tant qu'enseignants, confrontés aux objectifs du Programme de développement durable à l'horizon 2030 et à la Recommandation du Conseil européen sur les compétences clés pour l'apprentissage tout au long de la vie (2018), comment concilier les données probantes émergentes avec ces objectifs? En attendant des réponses, nous attendons des lignes directrices claires et une législation permettant de répondre aux besoins les plus urgents. Heureusement, des progrès sont déjà en cours.



Elena Olivieri
AEDE Ruvo di Puglia-Terlizzi (Italie)

BEING A EUROPEAN TEACHER IN THE AGE OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE

Artificial intelligence (AI) is revolutionizing our daily and working lives. We are referring in particular to generative AI: the most widely used and accessible, capable of producing texts, images, videos, and new content in response to precise instructions (prompts) from users.

Being a European teacher today means urgently engaging with this tool. Training and refresher courses are essential to understand its nature, how it works, and its appropriate applications.

AI certainly provides undeniable support in schools, streamlining administrative work (drafting documents and reports, collecting data); in teaching, it is already used for worksheets, personalized activities, and interactive resources. But its use must not be uncritical, a loophole to avoid dedication or commitment. Each result generated must be carefully verified and reworked.

How can we prevent AI from being considered a playful and harmless application, a tool that relieves the burden of thinking and creating, a problem solver, an instant provider of all answers, not only in the school environment but also in relational dynamics?

We need to radically change mindsets and approaches, updating methodologies and practices. If until now, the use of innovative teaching methods was an option, it is now a necessity. We need to emphasize creativity, divergent thinking, mental processes, and the application of knowledge and skills in hands-on, experiential learning.

Schools must be the primary source of education for students and the community in the critical and informed use of this tool: teaching them to recognize AI-generated content (which is not a given), understanding the importance of verifying the results obtained, and reconstructing problem-solving processes.

These reflections emerge alongside numerous doubts and concerns, of which we can only provide a brief summary. The risk of standardization of ideas and cultural flattening, a stifling of creative and critical capacity, and ethical and legal implications (bridging the regulatory gap regarding the use of public and personal information entered into AI databases); finally, we emphasize the serious environmental impact of AI: the massive use of fossil fuels, electricity, and billions of liters of water (numerous reports on this matter, for example those provided by Greenpeace, with projections for 2030).

As teachers addressing the objectives of the 2030 Agenda for Sustainable Development and the European Council Recommendation on Key Competences for Lifelong Learning (2018), how can we reconcile the emerging evidence with these objectives? While waiting for answers, we await clear guidelines and legislation that can address the most urgent areas. Fortunately, something is already moving.



Elena Olivieri
AEDE Ruvo di Puglia-Terlizzi (Italy)



ESSERE INSEGNANTE EUROPEO NELL'ERA DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE

L'intelligenza artificiale (IA) sta rivoluzionando la nostra vita quotidiana e lavorativa.

Ci riferiamo in particolare all'IA generativa: la più utilizzata e accessibile, quella in grado di produrre testi, immagini, video, nuovi contenuti, in risposta a istruzioni precise (prompt) degli utenti.

Essere insegnanti europei oggi significa confrontarsi urgentemente con questo strumento. Si impone l'esigenza di corsi di formazione e aggiornamento per comprenderne la natura, il funzionamento, le applicazioni opportune.

Di certo l'IA rappresenta un innegabile supporto a scuola, per velocizzare il lavoro amministrativo (redigere documenti e relazioni, raccogliere dati); nella didattica viene già utilizzata per schede, attività personalizzate, risorse interattive. Ma occorre che l'utilizzo non sia acritico, scappatoia per evitare dedizione o impegno. Ogni risultato generato deve essere sottoposto ad attenta verifica e rielaborazione. Come evitare che l'IA sia considerata applicazione ludica e innocua, strumento che solleva dalla fatica di pensare e creare, risolutore di tutti i problemi, fornitore istantaneo di tutte le risposte, non solo in ambito scolastico ma anche nell'ambito delle dinamiche relazionali?

Occorre cambiare radicalmente mentalità e approcci, aggiornare metodologie e pratiche.

Se finora l'utilizzo di didattiche innovative era un'opzione, adesso diventa una necessità. Occorre insistere sulle competenze di creatività, pensiero divergente, sui processi mentali, sull'applicazione di saperi e abilità in un apprendimento legato alla pratica, all'esperienza.

La scuola deve essere il principale presidio per formare gli studenti e la comunità all'utilizzo critico e consapevole dello strumento: insegnare a riconoscere contenuti generati con IA (cosa non scontata), far capire l'importanza della verifica dei risultati ottenuti, della ricostruzione dei processi di risoluzione di un problema.

Queste riflessioni emergono assieme a numerose perplessità e preoccupazioni di cui possiamo fornire solo una sintesi. Rischio di standardizzazione delle idee e appiattimento culturale, intorpidimento della capacità creativa e critica, implicazioni etiche e legali (colmare il vuoto normativo sull'utilizzo delle informazioni pubbliche e personali immesse nei database delle IA); sottolineiamo infine il grave impatto ecologico dell'IA: massiccio impiego di combustibili fossili, di energia elettrica, di miliardi di litri di acqua (numerosissimi i report in merito, per esempio quelli forniti da Greenpeace, con proiezioni al 2030).



Da insegnanti che si confrontano con gli obiettivi dell'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile, con la Raccomandazione del Consiglio Europeo sulle Competenze chiave per l'apprendimento permanente (2018), come possiamo conciliare le evidenze emerse con tali obiettivi? In attesa di trovare risposte, si attendono direttive chiare e una legislazione che possa intervenire negli ambiti di maggiore urgenza. Qualcosa, per fortuna, si sta già muovendo.



Elena Olivieri
AEDE Ruvo di Puglia-Terlizzi (Italia)



NEWS

édité par JOSÉ MANUEL VEGA PEREZ

LE DANEMARK CRÉE UN FONDS POUR LA RECONSTRUCTION DU PATRIMOINE CULTUREL UKRAINIEN.

En 2022, la Russie a lancé son invasion à grande échelle de l'Ukraine. Depuis lors, selon l'UNESCO, plus de 500 sites culturels à travers le pays ont été entièrement détruits.

Il s'agit là de l'un des cas de destruction culturelle les plus importants en Europe depuis la Seconde Guerre mondiale.

Nous savons que le patrimoine culturel joue un rôle fondamental dans l'identité nationale et le sentiment d'appartenance du peuple ukrainien. La guerre en Ukraine ne se joue pas seulement sur le champ de bataille ; il s'agit aussi du droit du peuple ukrainien à préserver sa culture, sa langue et son lien avec les valeurs et les lieux qui définissent sa nation.

Le gouvernement danois, à juste titre, crée un Fonds pour le patrimoine culturel ukrainien, espérant que d'autres pays suivront son exemple. Les fonds serviront à restaurer les bâtiments, monuments et musées ukrainiens détruits par les bombardements russes.

CENTRE BELGE DE SÉCURITÉ DE L'ESPACE AÉRIEN

Le gouvernement belge crée le Centre national de sécurité de l'espace aérien, qui sera opérationnel en janvier 2026. Ce centre sera en mesure de déployer des systèmes de détection, d'identification et de neutralisation potentielle des drones non identifiés et autres menaces aériennes. Il s'agit d'un système que l'Ukraine s'est dotée ces dernières années, mais dans lequel les pays européens restent très en retard, notamment parce qu'il nécessite d'importantes ressources et du matériel conséquent pour être efficace. La décision a été prise dans l'urgence car, depuis plusieurs semaines, plusieurs drones non identifiés ont été repérés près d'aéroports et de bases militaires en Belgique et dans plusieurs autres pays d'Europe du Nord, entraînant la fermeture temporaire de plusieurs aéroports.



JOSÉ MANUEL VEGA PEREZ
Vice-président européen de l'AEDE



NEWS

edited by **JOSÉ MANUEL VEGA PEREZ**

DENMARK IS ESTABLISHING A FUND TO REBUILD UKRAINIAN CULTURAL HERITAGE

In 2022, Russia launched its full-scale invasion of Ukraine. Since then, according to UNESCO, over 500 cultural sites across Ukraine have been completely destroyed. This represents one of the most extensive cases of cultural devastation in Europe since World War II.

We know that cultural heritage plays a fundamental role in the national identity and sense of self of the Ukrainian people. The war in Ukraine is not only fought on the battlefield; it is also about the right of the Ukrainian people to preserve their culture, language, and connection to the values and places that define their nation.

Admirably, the Danish government is establishing a Fund for Ukrainian Cultural Heritage, hoping that other countries will follow suit. The funds will be used to restore Ukrainian buildings, monuments, and museums destroyed by Russian bombing.

BELGIAN AIRSPACE SAFETY CENTER

The Belgian government is establishing the National Airspace Safety Center, which will become operational in January 2026. The Center will be able to deploy systems for the detection, identification, and potential neutralization of unidentified drones and other aerial threats.

This is a system that Ukraine has been equipping in recent years, but in which European countries are still far behind, partly because it requires significant resources and equipment to be effective. The decision was made with some urgency because for several weeks, several unidentified drones have been spotted near airports and military bases in both Belgium and several other Northern European countries, resulting in the temporary closure of several airports.



JOSÉ MANUEL VEGA PEREZ
European Vice-President of AEDE

NEWS

a cura di JOSÉ MANUEL VEGA PEREZ

LA DANIMARCA IMPEGNATA NEL CREARE UN FONDO PER RICOSTRUIRE IL PATRIMONIO CULTURALE UCRAINO

Nel 2022, la Russia ha lanciato la sua invasione su vasta scala sull'Ucraina. Da allora, secondo l'UNESCO, oltre 500 siti culturali in tutta l'Ucraina sono stati completamente distrutti. Questo rappresenta uno dei casi di devastazione culturale più estesi in Europa dalla Seconda Guerra Mondiale.

Sappiamo bene che il patrimonio culturale svolge un ruolo fondamentale nell'identità nazionale e nel senso di sé del popolo ucraino. La guerra in Ucraina non si combatte solo sul campo di battaglia, ma riguarda anche il diritto del popolo ucraino a preservare la propria cultura, la propria lingua e il legame con i valori e i luoghi che definiscono la propria nazione.

In maniera ammirevole il governo danese sta creando un Fondo per il patrimonio culturale ucraino, nella speranza che altri paesi seguano l'esempio. I fondi saranno destinati al restauro di edifici, monumenti e musei ucraini distrutti dai bombardamenti russi.

CENTRO PER LA SICUREZZA DELLO SPAZIO AEREO IN BELGIO

Il Governo belga sta creando il Centro nazionale per la sicurezza dello spazio aereo, che diventerà operativo già dal gennaio del 2026. Il Centro sarà in grado di mettere in atto sistemi di rilevamento, identificazione e possibile neutralizzazione di droni non identificati e altre minacce aeree.

È questo un sistema di cui l'Ucraina si è munita negli ultimi anni, ma su cui i paesi europei sono ancora molto indietro, anche perché necessita di molte risorse e apparecchiature per essere efficace. La decisione è stata presa con una certa urgenza perché da diverse settimane vengono avvistati diversi droni non identificati vicino ad aeroporti e basi militari sia in Belgio che in diversi altri paesi del Nord Europa con la conseguente chiusura temporanea di diversi aeroporti.



JOSÉ MANUEL VEGA PEREZ
Vice Presidente dell'AEDE



ASSOCIATION EUROPEENNE DES ENSEIGNANTS EUROPEAN ASSOCIATION OF TEACHERS

L'ASSOCIATION EUROPEENNE DES ENSEIGNANTS SEZIONE ITALIANA

BANDISCE IL CONCORSO “Prof. Giuseppe TRAMAROLLO” AMBASCIATORI D'EUROPA 2026

Al concorso possono partecipare gli studenti della scuola primaria (5° anno)
e della scuola secondaria di primo e secondo grado.

È gradita la partecipazione degli studenti collegati alle sezioni AEE di altri paesi Europei.
Lingue da utilizzare: Italiano-Inglese-Francese.

Tema del concorso

Il ruolo dell'Europa per promuovere la pace.

Agli studenti della scuola primaria (5° anno) e secondaria di primo grado, viene chiesto di sviluppare il tema del concorso mediante la realizzazione di un **prodotto grafico, multimediale o, comunque, espressivo**. Si indica come esempio una raccolta di disegni, foto, un sito web, una recita teatrale, un saggio in prosa o in versi, un brano musicale, un filmato (spot, cortometraggio, videoclip) e tutto ciò che possa essere considerato una forma espressiva.

I lavori dovranno essere accompagnati da una sintetica **relazione scritta con una descrizione del lavoro svolto**. Il Lavoro deve pervenire firmato dall'interessato e dal docente che ha curato la preparazione del partecipante.

Sarà trasmesso con una **lettera di accompagnamento con il timbro della scuola e la firma del Dirigente scolastico**.

Agli studenti della scuola secondaria di secondo grado, viene chiesto di sviluppare l'argomento del concorso mediante **la realizzazione di un tema o di una tesina**.

Il Lavoro deve pervenire dattiloscritto, firmato dall'interessato e dal docente che ha curato la preparazione del partecipante. Il lavoro sarà trasmesso con una **lettera di accompagnamento con il timbro della scuola e la firma del Dirigente scolastico**.

(Lunghezza del lavoro: non più di 4 facciate A4, carattere 12, interlinea 1,15).

I lavori, accompagnati da tutte le indicazioni richieste, devono pervenire per via elettronica al seguente indirizzo: aede.italia@gmail.com entro il 31 Marzo 2026.

Al ricevimento del lavoro sarà fatta pervenire agli interessati una comunicazione che assicuri che il materiale è stato ricevuto.

Selezione dei lavori e premiazione: una apposita commissione selezionerà i vincitori.

La Commissione, nella valutazione, si atterrà ai seguenti criteri:

a. Coerenza dell'elaborato con il tema proposto; b. Capacità di veicolare il messaggio in maniera efficace e innovativa; c. Grado di creatività nella forma e nel contenuto proposto.

RICONOSCIMENTI

Gli alunni giudicati meritevoli riceveranno l'attestato di "AMBASCIATORE D'EUROPA 2026" nel corso di una manifestazione pubblica, appositamente organizzata in presenza e/o on-line.

OBIETTIVI DEL CONCORSO

È un invito ai giovani a pensare all'Europa come risposta ai loro bisogni e alle loro aspettative facendo comprendere loro cosa significhi concretamente essere cittadini europei.

Ente organizzatore: AEDE SEZIONE ITALIANA.

I prodotti realizzati dai concorrenti dovranno pervenire entro e non oltre il termine del 31 Marzo 2026.

I prodotti pervenuti oltre tale data non saranno presi in considerazione dal comitato valutatore.

Il materiale inviato per la partecipazione al concorso non verrà restituito.



LE CONSEIL PRÉSIDENTIEL THE PRESIDENTIAL COUNCIL IL CONSIGLIO DI PRESIDENZA



SILVANO MARSEGLIA

Principal émérite
Président de la Section
italienne de l'AEDE
Président Européen de l'AEDE
Section italienne de l'AEDE



JOSÉ MANUEL VEGA PEREZ

Président de la Section AEDE
des Îles Canaries
Vice-président européen
de l'AEDE
Section AEDE des Îles Canaries



VASILE NICOARA

Principal MIRCEA CEL BATRAN
Collège national Constanta
Vice-président européen
de l'AEDE
Section AEDE de Roumanie



CHRYSOULA TSIGKRI

Membre du Conseil présidentiel
de l'AEDE grecque
Vice-présidente européenne
de l'AEDE
Section AEDE de Grèce



ELISABETH DITTRICH

Présidente de la Section AEDE
de l'Autriche
Vice-présidente européenne
de l'AEDE
Section AEDE de l'Autriche



JEAN-CLAUDE GONON

Secrétaire Général
de l'AEDE EUROPÉENNE
Section AEDE de Moldavie



CATERINA AMATI

Trésorier de la section italienne
de l'AEDE
Trésorier européen de l'AEDE
Section italienne de l'AEDE



JANETTA DANIELA BARAITARU

Secrétaire de la section
roumaine de l'AEDE
Vice-principal MIRCEA CEL BATRAN
Collège national de Constanta
Secrétaire adjoint de l'AEDE
européenne
Section AEDE de Roumanie



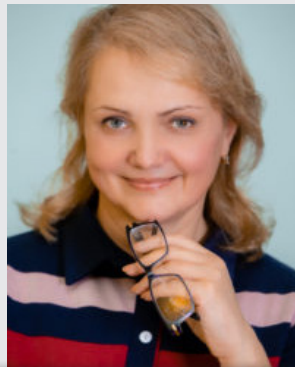
AGATHANGELIDIS ILIAS

Président de la section AEDE
de Suède
Secrétaire adjoint de l'AEDE
européenne
Section AEDE de Suède



KSENIJA AVRAMCEVA

Présidente de la section Macédoine
du Nord de l'AEDE
Secrétaire adjoint
de l'AEDE européenne
Section AEDE de Macédoine
du Nord



OLENA KHOLODENKO

Président de la section AEDE
d'Ukraine élu membre de
l'exécutif européen de l'AEDE



MARIANA MITIOGLO

Secrétaire de la section AEDE de
Moldavie élu membre de
l'exécutif européen de l'AEDE



NORMA TASCA

Président de la section AEDE
du Portugal élu membre de
l'exécutif européen de l'AEDE



MAREK ZAJAK

Président de la section AEDE de
Pologne élu membre de l'exécutif
européen de l'AEDE



RADE ZEJAK

Président de la section AEDE de
Serbie élu membre de l'exécutif
européen de l'AEDE

*L'AEDE autorise la diffusion de cette publication dans toutes
les institutions scolaires, auprès des enseignants
et du personnel éducatif au niveau européen.*

*AEDE authorizes the dissemination of this magazine to all schools,
teachers and educational staff at European level.*

*L'AEDE autorizza la diffusione di questo giornale a tutte le Istituzioni
scolastiche, docenti e personale educativo a livello europeo.*



L'AEDE/EAT

est une Association internationale à but non lucratif
(AISBL)

2 Place Luxembourg (MEI-EMI), 1050 BRUXELLES

www.aede.eu

aedeeuropea@gmail.com